

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 68 (1977)

**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SIEMENS

## Vorteilhafte Installationstechnik: SiSTELLAR-City-Leuchten bieten mehr als Licht



### 1. Montage- und Wartungsfreundlich

Vor der Montage: Lichtquellen einsetzen, einstellen der Reflektoren durch uns.

Bei der Montage: Nur noch nach der Markierung ausrichten, fertig.

Wartung: Mit Skyworker hochfahren, Segmentgläser anheben und drehen, Lichtquellen auswechseln, Segmentgläser zurück, runterfahren, fertig.

### 2. Längere Nutz-Lebensdauer von Lichtquellen und Vorschaltgeräten

Vorschaltgeräte- und Lampenraum sind getrennt und belüftet.

### 3. Weniger Leuchtenstandorte bei gleichem Beleuchtungsniveau

Durchschnittlich um 60%! Unsere bisherigen Objekte beweisen es. Lassen Sie sich diese von uns vorstellen.

### Und weiter:

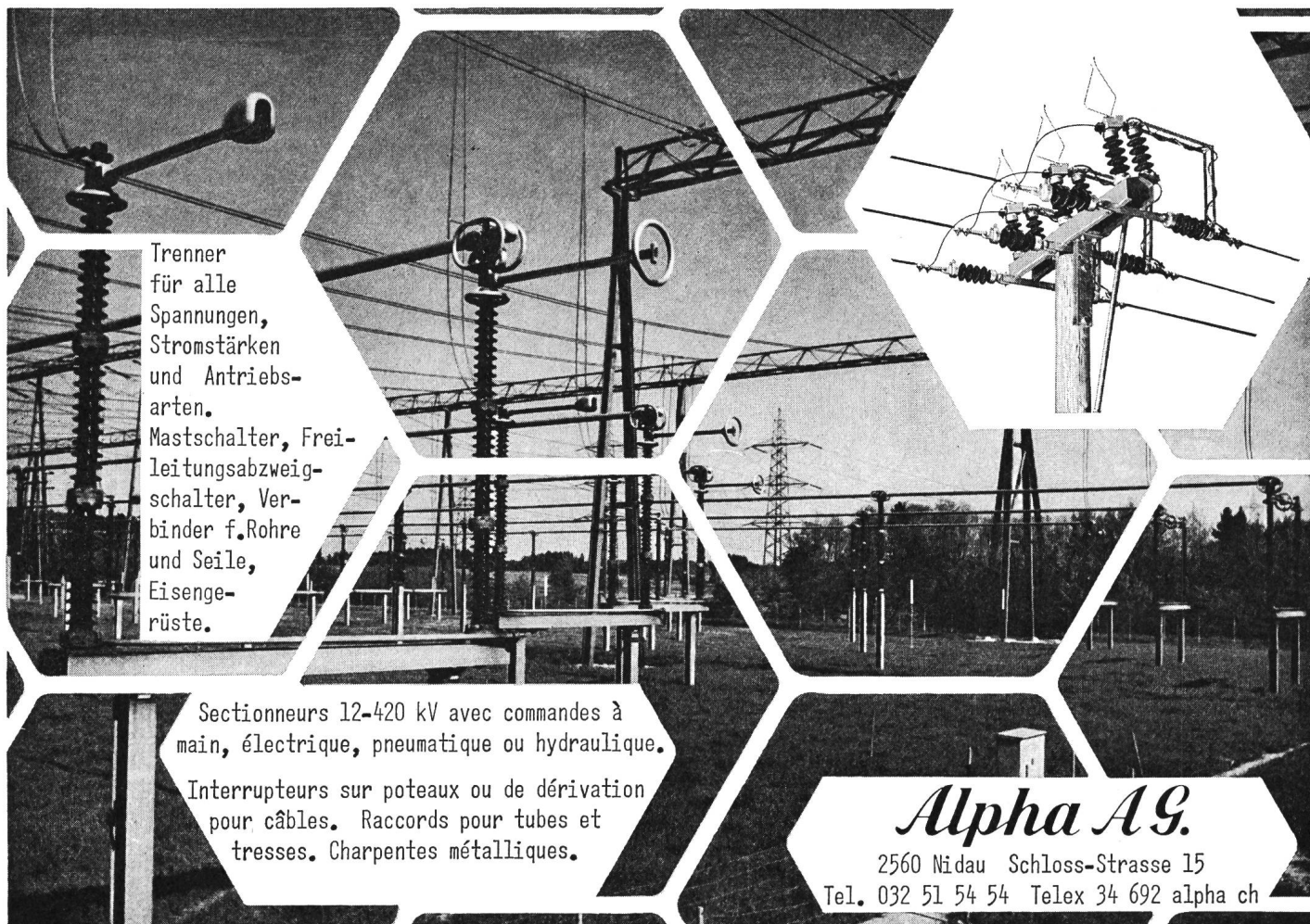
- Seit Jahren eingeführt und bewährt.
- Patentiertes System (Pat.-Nr. CH 543040 und CH 543042)
- Projektierung und Betreuung durch Siemens-Albis.

Gerne informieren wir Sie noch detaillierter. Schreiben Sie oder rufen Sie uns an. Wir sind für Sie da.

**Siemens-Albis AG**  
Installationstechnik  
Freilagerstrasse 28  
8047 Zürich  
Tel. 01/54 22 11,  
ab 8.6.77: 01/247 31 11

1020 Renens, 021/34 96 31  
6904 Lugano, 091/51 92 71

## Die wirtschaftlichste Lösung: SiSTELLAR-City-Leuchten. Bei Ihrem Partner Siemens-Albis



Trenner  
für alle  
Spannungen,  
Stromstärken  
und Antriebs-  
arten.  
Mastschalter, Frei-  
leitungsabzweig-  
schalter, Ver-  
binder f. Rohre  
und Seile,  
Eisenge-  
rüste.

Sectionneurs 12-420 kV avec commandes à  
main, électrique, pneumatique ou hydraulique.

Interrupteurs sur poteaux ou de dérivation  
pour câbles. Raccords pour tubes et  
tresses. Charpentes métalliques.

**Alpha AG.**  
2560 Nidau Schloss-Strasse 15  
Tel. 032 51 54 54 Telex 34 692 alpha ch

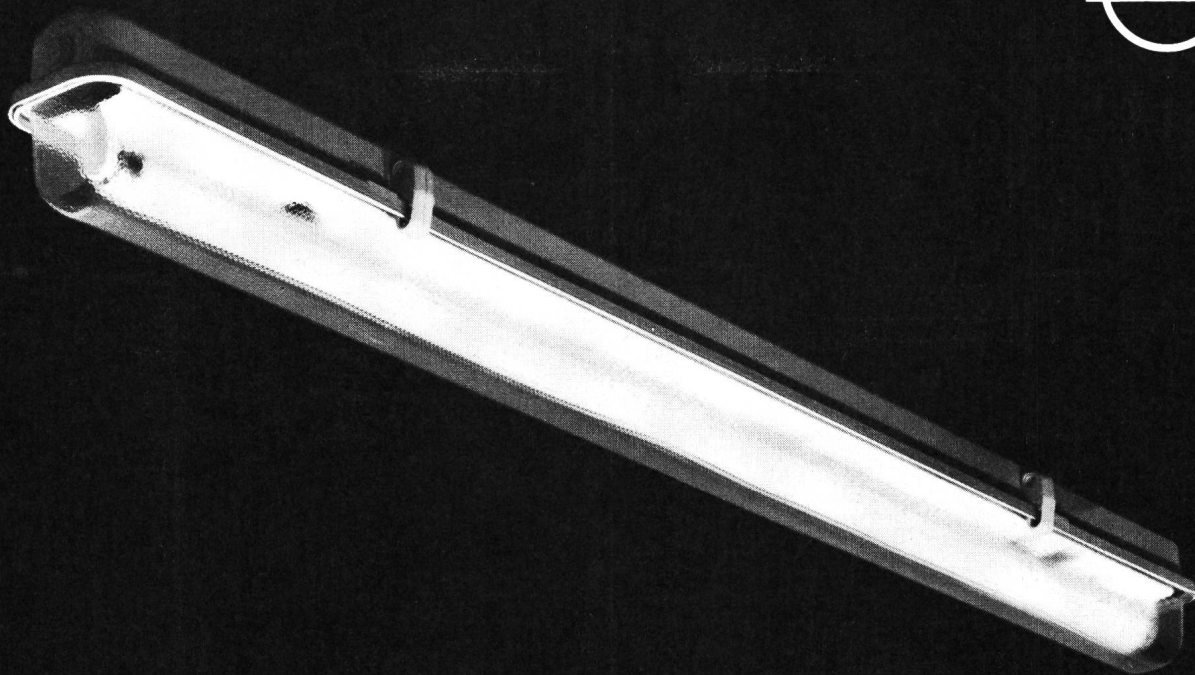
# elektrische raum heizung

Speichermodule für Neubauten  
und Umbauten. Wirtschaftlich, kein  
Unterhalt, kleiner Platzbedarf.

Unverbindliche Beratung und Projektierung

**Lükon**

PAUL LÜSCHER-WERKE CH-2575 TÄUFFELEN TEL. 032/861545



## FK 10

### Isolierstoff-Nassraumleuchten bieten Vorteile

in der vereinfachten Montage (durch nur eine Person) als Decken-, Pendel- und Wandleuchten in Einzel- oder Reihenmontage. Der Lampenträger mit kompletter elektrischer Einheit kann ohne Demontage des Isolierstoffgehäuses und somit ohne elektrische Unterbrechung des Lichtbandes aus der Reihenmontage herausgenommen werden. Verlangen Sie unsere ausführliche Unterlage 10.19 über Kandem-Leuchten.

Camille Bauer Aktiengesellschaft, 4002 Basel  
Elektrotechnische Artikel en gros

**camille  
bauer**

Geschäftsstellen in  
Bern, Genève, Lugano, Neuchâtel, Zürich



Canalis KB:

# Der eingebaute Rationalisie- rungseffekt befähigt Sie zu besonderen Preisleistungen

Gerade beim heutigen Kostendruck ist es wichtiger denn je, auch scheinbar Bewährtes zu überprüfen und neue Wege zu suchen. Solch ein neuer Weg bietet sich an im konsequenten Einsatz von industriell vorfabrizierten Baugruppen und Systemen wie z. B. den Canalis-Stromschienen. Dies gilt nicht nur für unsere Hochstrom-Systeme (bis 5000 A), sondern bei Beleuchtungsinstallationen auch für Canalis KB. Mit dieser Stromschiene können Sie von der Planung bis zur Montage beträchtlich an Arbeitszeit einsparen. Zusammen mit den günstigen Materialkosten führt das gegenüber konventioneller Ausführung zu Kostensenkungen bis zu 33%. Gleichzeitig verfügt Canalis KB aber auch über eine ganze Reihe technischer Vorteile. Verlangen Sie unsere ausführliche Dokumentation. Und wenn Sie bei Ihrer nächsten Offerte Canalis KB einsetzen wollen, so werden wir Ihnen auch gerne mit unserer Erfahrung zur Seite stehen.

**Canalis KB**  
die technisch  
elegante Lösung



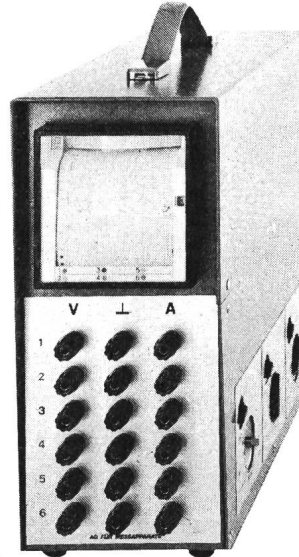
Freihängend im Raum, fest an der Decke montiert oder unter einer Rasterdecke versteckt, für Beleuchtungsanlagen in grossflächigen Industrie-, Verkaufs- und gewerblichen Räumen, Grossbüros usw.



**Telemecanique**

Telemecanique AG  
Sägestrasse 75 3098 Köniz Tel. 031 538282

## Der neue 6-Kanal-Multimeterschreiber **PUK** für Gleich- und Wechselstromgrössen



### Vorzüge:

- ▶ Geringe Abmessungen
- ▶ Geringes Gewicht
- ▶ Einfache Bedienung
- ▶ 1 bis 6 Messstellen
- ▶ Lineare Skala für V, A~
- ▶ Eingebauter Umpol-schalter
- ▶ Messbereiche:  
60 mV— bis 600 V~  
6 mA~ bis 12 A~
- ▶ Genauigkeit: 1,5 %—, 2,5 %~
- ▶ Abmessungen:  
130 x 300 x 350 mm
- ▶ Zubehör lieferbar
- ▶ Preis ab sFr. 2 150.—  
exklusive Wüst

Verlangen Sie Liste A 7-1.1

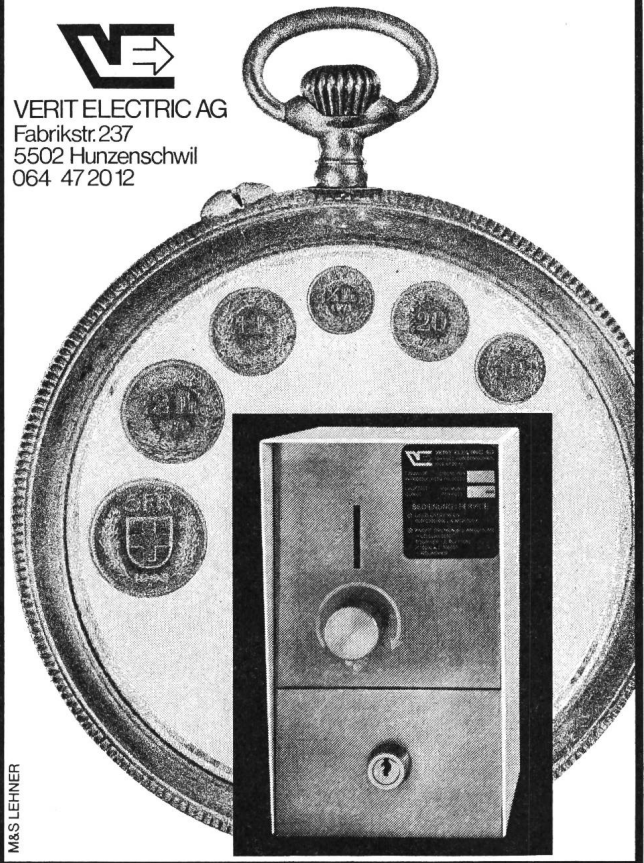
**AG FÜR MESSAPPARATE**

3013 Bern • Schläflistrasse 17 • Tel. 031 - 42 15 06

## Münzzeitschalter



VERIT ELECTRIC AG  
Fabrikstr. 237  
5502 Hunzenschwil  
064 47 20 12

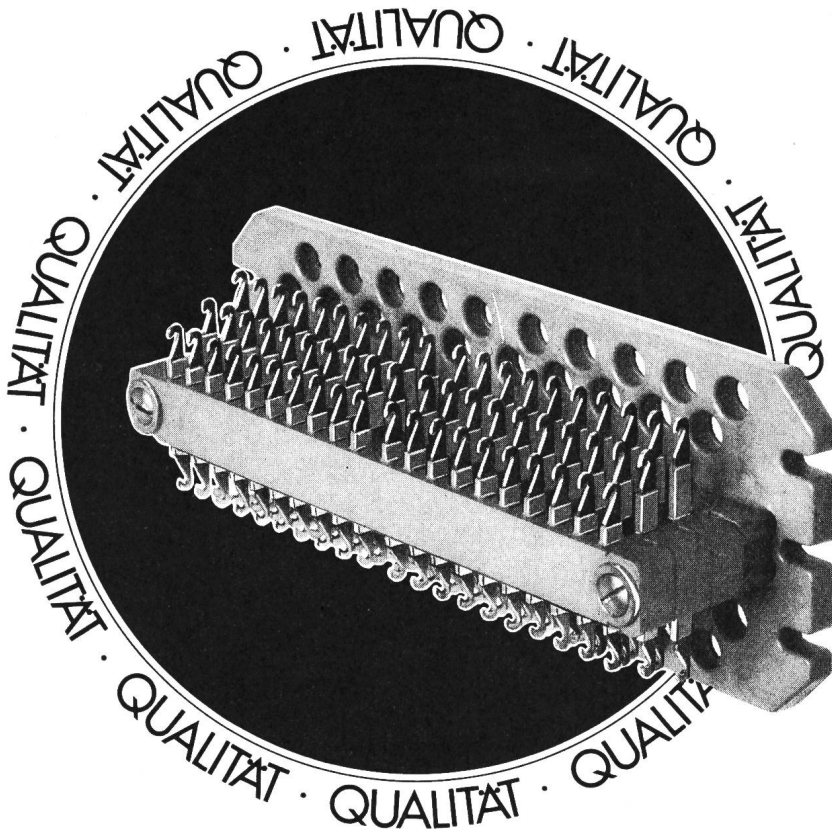


M&S LEHNER

**Chr. Gfeller AG**

3018 Bern  
Fabrik für Telefonie  
und Fernwirktechnik

Telefon 031 55 51 51



## **Der Mehrwert-Strips**

E.-Nr. 973 710 ....

*Der Mehrwert-Strips von Chr. Gfeller AG hat mehr Wert als ein gewöhnlicher Strips.*

*Denn er ist*

*— äusserst preisgünstig*

*— T+T-geprüft,*

*hat*

*— eingepresste Lötflächen aus galvanisch verzinntem Messing— bis zu den Lötstellen temperaturfest isoliert*

*— bis 10 Leisten mit je 20 Doppelflächen*

*— Grundplatte und Leisten aus glasfaserverstärktem Kunststoff (grau)*

*und wird verwendet*

*in der Schwachstromtechnik als Löt-Löt-Verteiler.*

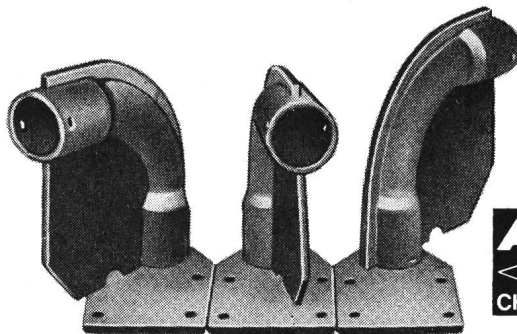
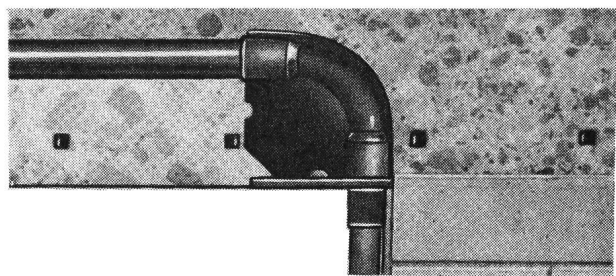
*Erhältlich bei Ihrem Grossisten.*

# **AGRO** hilft Ihnen mit durchdachten und ausgereiften Bauteilen

## **Gebogene Schalungsmuffe**

- *Sichert technisch einwandfreien Übergang*
- *Kann direkt auf die Schalung montiert werden, Spitzarbeiten sind überflüssig*
- *Niedrige Bauhöhe erlaubt den Einsatz schon in 10 cm dicke Decken*
- *Dank drehbarem Bogen kürzeste Leitungsführung = geringerer Materialverbrauch*
- *Ausser dem Muffenbogen nur noch gradlinige Leitungen, deshalb leichteres Einziehen der Drähte*
- *Kürzere Montagezeit hilft Kosten sparen*

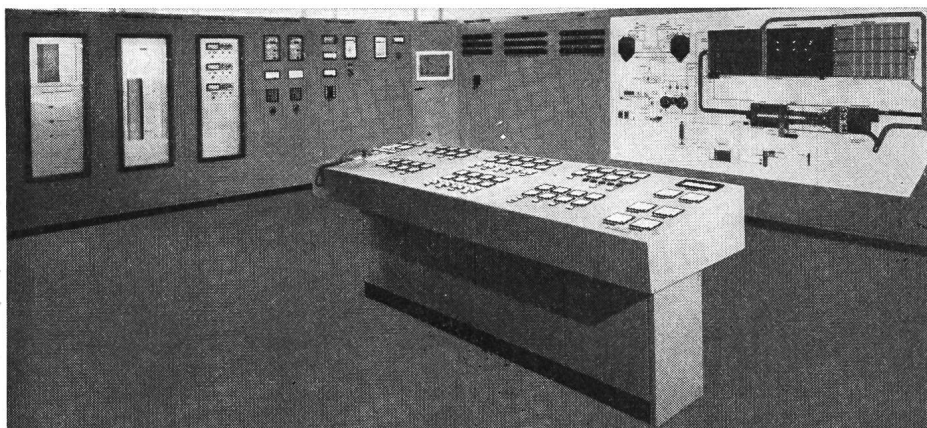
Verkauf auch bei VLE-Grossisten



**AGRO**  
AG  
CH-5502 Hunzenschwil

**Wir lösen Ihre Anschlussprobleme**  
**Rufen Sie uns... Tel. 064 47 21 61/62**

# **AGRO**



**RUOSS  
ELEKTROTECHNIK AG  
8854 SIEBNEN**

Schalttafelbau,  
Elektrotechnische Unternehmung  
Tel. 055 / 64 12 58

Über 50 Jahre Dienst am Kunden  
durch Erfahrung und Zuverlässigkeit

## Energieversorgung: Karriere nach Mass

Unser Kunde ist eine bekannte schweizerische Energieversorgungsgesellschaft, die eine z. T. hochindustrialisierte Grossregion mit Elektrizität versorgt. Im Zuge der Nachfolgeplanung suchen wir für die in der Deutschschweiz domizilierte Firma eine

## Unternehmerisch veranlagte Ingenieurpersönlichkeit

**El. Ing. ETH/EPUL, Fachrichtung Starkstrom**

Der Stelleninhaber wird vorerst während etwa 2 Jahren im operativen Betriebsbereich eingesetzt und auf seine zukünftige Aufgabe als

## Leiter der Bauabteilung (Ressortleiter)

vorbereitet. Während der Einführungsperiode wird er die organisatorischen, betriebstechnischen sowie die administrativen Belange der Unternehmung kennenlernen. Nach dieser Phase wird der Stelleninhaber die Leitung der Bauabteilung (vorwiegend Anlage- und Leitungsbau) übernehmen und dem geschäftsführenden Direktor unmittelbar verantwortlich sein. 43

Für die umschriebenen Aufgaben möchten wir mit etwa 30- bis 35jährigen Ingenieuren in Kontakt kommen, die sich über eine abgeschlossene Hochschulausbildung ausweisen und die über einige Jahre Industriepraxis verfügen. Erfahrung im Energieversorgungssektor sind nützlich, Kenntnisse der französischen Sprache erwünscht. Interessenten bitten wir um Einreichung ihrer Offertunterlagen unter Kennziffer 3690 an



**Häusermann + Co AG  
Unternehmensberatung  
Kaderselektion**

**8035 Zürich  
Stampfenbachstr. 48  
Telefon 01 60 41 41**

Herr U. Aerni bürgt für eine sorgfältige und diskrete Behandlung Ihrer Kandidatur. Unterlagen werden erst nach persönlichem Gespräch und ausdrücklichem Einverständnis des Kandidaten an den Auftraggeber weitergeleitet.

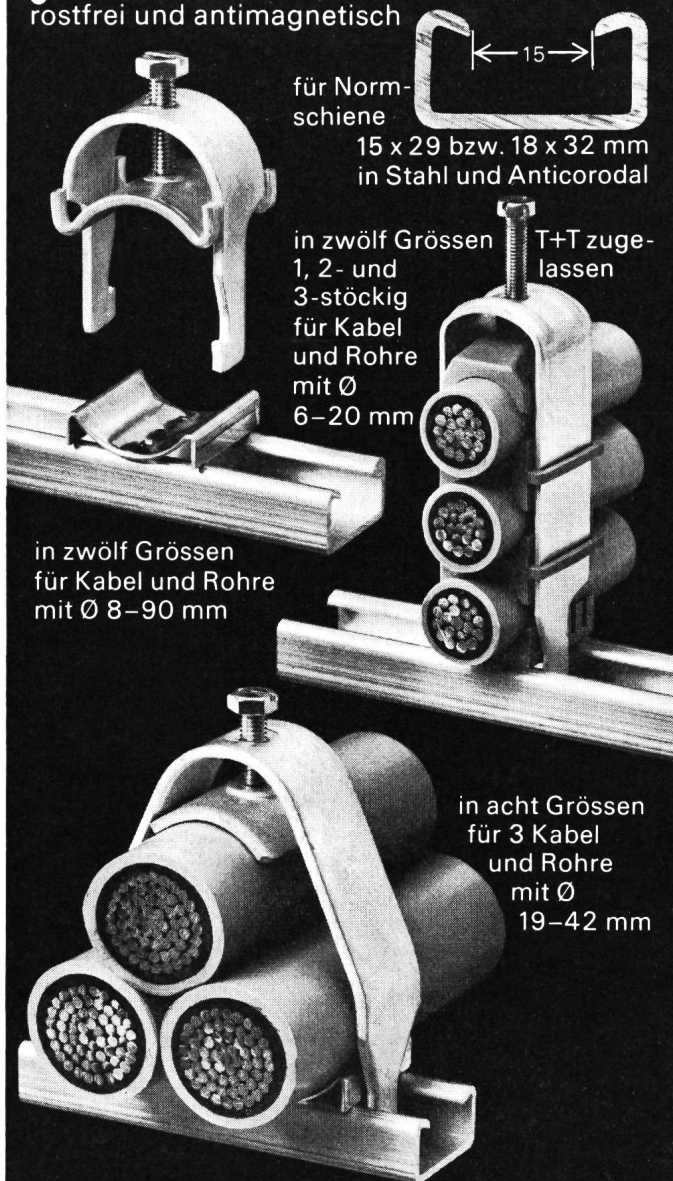
OFA 148.084.006



# Qualitäts- verbesserung und Preisreduktion für Woertz- Schnellverleger



- aus Anticorodal, vergütet, mit praktisch gleicher Festigkeit wie Eisen
- mit guter Leitfähigkeit zur Erdung metallischer Mäntel
- mit beidseitiger Halterung an der Schiene, daher kein Abkippen
- rostfrei und antimagnetisch



Verlangen Sie Unterlagen und Preisofferten

**OSKAR WOERTZ BASEL**

Fabrik elektrotechnischer Artikel CH-4002 Basel  
Eulerstrasse 55 Telefon 061 23 45 30 Telex 63179

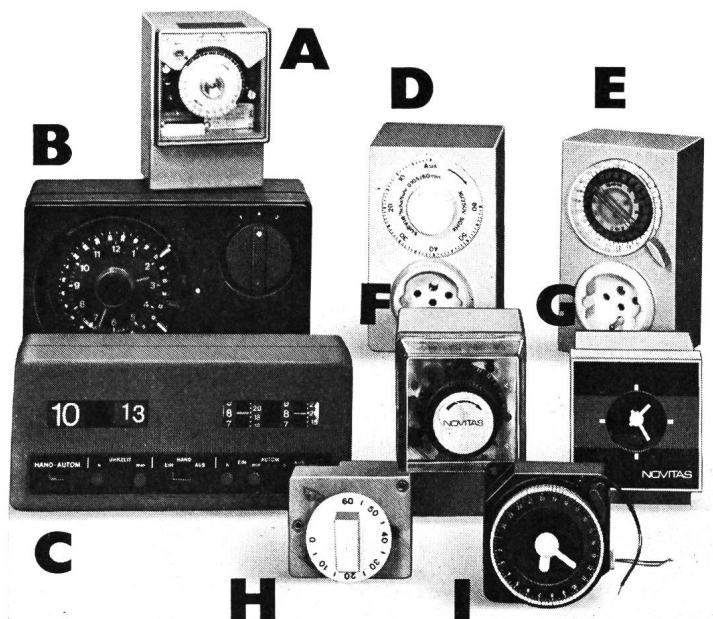
## Alle Industriebereiche verlangen diese Geräte!

- A:** Das ist die preisgünstige Synchron-Schaltuhr NY ohne Gangreserve.
- B:** Für den vielseitigen Einsatz liefern wir die Labor-Schaltuhr TRU, schaltbar alle 15 Minuten, mit 2 Steckdosen.
- C:** Schaltintervalle ab 1 Minute sind mit dieser Digital-Schaltuhr möglich. Präzise Einstellung und die Ablaufverfolgung sind weitere Vorteile.
- D:** SU-T heissen die elektrischen Zeitschalter mit Ablaufzeiten von 60 Sekunden bis zu 15 Stunden. Mit Steckdose, Kabel und Stecker.
- E:** 12 Ein- und Aus-Schaltungen innerhalb 24 Stunden können mit der Schaltuhr SU handlich eingestellt werden. Mit Steckdose, Kabel und Stecker.
- F:** Programmschaltuhren des Typs PSU lassen praktisch keine Wünsche offen in bezug der Programmierung. Es sind 9 Typen lieferbar.
- G:** NOVITAS-Grün ist die bekannte Klein-Schaltuhr 72 x 72 mm. Schaltmöglichkeiten von Minuten, Tage oder Wochen. Mit oder ohne Gangreserve lieferbar.
- H:** SU-ET bezeichnen wir den zuverlässigen elektrischen Einbau-Zeitschalter. Er ist in Standardzeiten lieferbar von 15 Minuten, 60 Minuten, 6 Stunden, 24 Stunden.
- I:** 48 Schaltungen pro 24 Stunden sind mit dieser Einbau-Schaltuhr möglich. Grösse 65 x 63 x 37 mm.
- \*** Für alle vorgestellten NOVITAS-Geräte gibt es ausführliche Datenblätter. Schreiben oder telefonieren Sie uns!

# NOVITAS

NOVITAS Fabrik elektrischer Apparate AG  
Seestrasse 367 8038 Zürich  
Telefon 01-45 13 29 / 45 21 32 Telex 59572

Vertretung Westschweiz:  
Weber SA 1020 Renens Telefon 021-24 45 47





Zur Ergänzung unseres technischen Teams für

## Entwicklung und Konstruktion

suchen wir einen jüngeren

## Elektro- oder Maschinenbau- Ingenieur-Techniker HTL

### Seine Aufgabe umfasst:

- Betreuung der technischen Probleme für
  - die Fabrikation (Buntmetall- und Kunststoffverarbeitung)
  - die Produktionskontrolle
  - das Entwicklungslabor
  - die Verkaufsabteilung
- Mitarbeit in Entwicklung und Konstruktion

### Wir erwarten:

- Fundierte Kenntnisse im Apparatebau und in der Elektrotechnik
- Gefestigte, zur Teamarbeit bereite Persönlichkeit
- Bereitschaft zur Übernahme eigener Verantwortung
- Von Vorteil sind Kenntnisse im Werkzeugbau und in der Konstruktion

### Wir bieten:

- Seriöse Einarbeitung in unser Spezialgebiet
- Interessante und vielseitige Tätigkeit in kleinerem Team von Technikern
- Gute Salarierung, Sozialleistungen, Pensionskasse

Offerten mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Photo sind erbeten an:



**Oskar Woertz**

Fabrik elektrotechnischer Artikel

**4002 Basel**

Eulerstrasse 55

oder rufen Sie uns an:

Telefon 061 / 23 45 30

und verlangen Sie Herrn Pütz

44



## AUTOPHON

**Wir sind ein bedeutendes schweizerisches Unternehmen der Nachrichtentechnik**

Unsere Entwicklungsabteilungen befassen sich nicht nur mit der Schaffung neuer Produkte, sondern planen und realisieren auch die Anlagen für unsere Kunden.

Für diese Aufgaben suchen wir einen

## Elektroingenieur

Ihr Tätigkeitsgebiet umfasst das Entwickeln und Realisieren von Funkgeräten und Kommunikationsanlagen.

Die Aufgabe erfordert eine einschlägige technische Ausbildung und Erfahrung im HF-Gebiet.

Junge Mitarbeiter werden bei uns sorgfältig eingeführt und betreut, geniessen aber in der Entwicklungsarbeit grosse Selbständigkeit. 41

Interessenten sind gebeten, ihre Bewerbung an unsere Personalabteilung (intern 212) zu richten.

**AUTOPHON AG, 4500 Solothurn**

Telefon 065 / 21 41 21

37-204

# hildebrand

Wir fabrizieren gewerbliche Geschirrwaschmaschinen, Spezialreinigungs- und Transportanlagen.

Für unsere **Elektromontage** suchen wir einen

## Vorarbeiter

mit Praxis im Steuerungsbau sowie Erfahrung im Entwickeln und Ausarbeiten von Schemas.

Wir bieten Leistungslohn sowie die üblichen Sozialleistungen und eigenes Personalrestaurant. 42

Sollten Sie an dieser verantwortungsvollen und abwechslungsreichen Stelle interessiert sein, erwarten wir gerne Ihren Telefonanruf, damit wir einen Besprechungstermin vereinbaren können.

**Ed. Hildebrand Ing. AG**

Maschinenfabrik

**8355 Aadorf**

Telefon 052 / 47 31 21

P 41-58



**SANTIS  
BATTERIEN**  
für Ihre Taschenlampe, für  
Ihren Transistor, für Ihren  
Recorder, für Ihre Spiel-  
zeuge, für Ihren Rasierer,  
für Ihre Kamera, für Ihr  
Hobby, für, für, für, ...  
**BATTERIEN  
SANTIS**

Santis Batteriefabrik J. Göldi 9464 Rüti SG Telefon 071/791212



## Elektroingenieur HTL

Für unsere Planungsgruppe Station- und Regional-  
netzbau suchen wir einen Elektroingenieur HTL mit  
Diplomabschluss Fachrichtung Starkstrom.

Wir bieten: Dauerstelle, vielseitige Arbeit in kleinem  
Team, moderne Anstellungsbedingungen. 40

**St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG**  
9001 St. Gallen, Tel. 071 / 22 21 22

P 33-2545



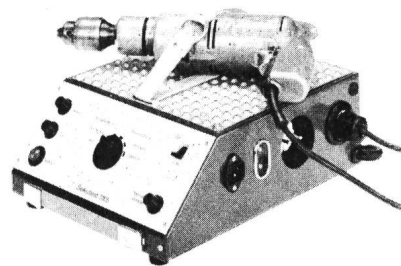
**Plastic-Muffen**  
**Manchons en plastic**  
transparent  
Mit Längsrillen, patentiert  
avec rainures latérales,  
brevetés  
Bestellnummern  
Numéros de commande  
Nr. 126 559 002 = 11 mm  
Nr. 126 559 004 = 16 mm  
Nr. 126 559 005 = 21 mm  
Zu beziehen bei Elektro-  
Grossisten  
Livrables par les  
grossistes d'électricité

**JENNI + Co**  
**Glattbrugg ZH**  
Telefon  
01 / 836 50 57



# GOSSEN

## WIE SICHER IST IHRE HANDBOHRMASCHINE?



Das neue Sicherheitsprüfgerät

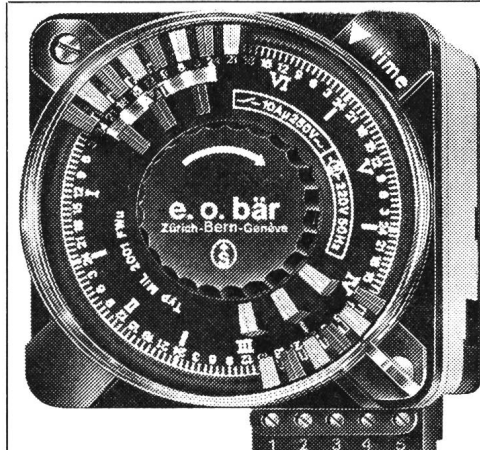
## SEKUTEST 0105

von Firma GOSSEN gibt Ihnen darüber nach  
einer schnellen und sicheren «gut/fehlerhaft»-  
Kontrolle für Erdung, Isolation, Durchgang  
und Funktion Auskunft.  
Für geerdete wie auch schutzisolierte Elektro-  
werkzeuge, Haushaltgeräte, Verlängerungs-  
kabel, etc.



**ULRICH MATTER AG. 5610 WOHLLEN**

Elektr. Mess- und Regeltechnik  
Telefon (057) 61454 / 62834



# e.o.bär

**3000 Bern 13**

Postfach 11  
Wasserwerkstrasse 2  
Telefon 031 / 22 76 11

**8000 Zürich**

Ankerstrasse 27  
Telefon 01 / 39 85 13

**1200 Genève**

16, rue Ed.-Rod  
Tél. 022 / 44 74 67

## Schaltuhren und Stundenzähler

(Verlangen Sie Katalog und Preisliste)

## Hausinstallations- vorschriften des SEV

Die im Jahre 1974 zweite, völlig neu überarbeitete Auflage der Hausinstallationsvorschriften (HV) ist eine aktuelle und dem Stand der Technik angepasste Grundlage der Installationstechnik und damit ein unentbehrliches Hilfsmittel für Praktiker und Spezialisten.

Anfang 1977 wurden diese Vorschriften durch neu erschienene Änderungs- und Ergänzungsblätter (betreffend Teil 1, 2 und 4) den neuesten Gegebenheiten angepasst.

Durch diese Erweiterung musste der Preis für die HV, SEV 1000.1974, angepasst werden. Er beträgt neu Fr. 105.— (bisher Fr. 98.—) für Nichtmitglieder und Fr. 70.— (bisher Fr. 64.—) für Mitglieder des SEV.

Die HV können bezogen werden beim

**Schweizerischen  
Elektrotechnischen Verein  
Drucksachenverwaltung  
Postfach  
8034 Zürich**

Wie bisher besteht für die zweite Auflage der HV die Möglichkeit, sich durch die Eintragung in die spezielle Adresskartei die laufende Zustellung aller Änderungs- und Ergänzungsblätter zu sichern. Die Aktualität der HV bleibt dadurch gewahrt.

## Prescriptions de l'ASE sur les installations électriques intérieures

La deuxième édition, entièrement remaniée en 1974, des Prescriptions sur les installations électriques intérieures (PIE) est une base actuelle correspondant au développement de la technique des installations; elle constitue ainsi une aide indispensable pour les praticiens et les spécialistes.

Au début de 1977, ces prescriptions ont été adaptées aux nouvelles conditions par la parution de feuilles de modifications et de compléments (concernant les parties 1, 2 et 4). Cet élargissement a nécessité un ajustement du prix de vente pour les PIE, ASE 1000.1974. Le nouveau prix est de fr. 105.— (anciennement fr. 98.—) pour les non-membres et de fr. 70.— (anciennement fr. 64.—) pour les membres de l'ASE.

Les PIE peuvent être retirées auprès de

**Association Suisse  
des Electriciens  
Administration des imprimés  
Case postale  
8034 Zurich**

Comme précédemment, il existe pour la deuxième édition des PIE la possibilité de s'inscrire au fichier spécial afin de recevoir automatiquement toutes les feuilles de modifications et de compléments. Les PIE seront ainsi constamment tenues à jour.

## Prescrizioni sugli impianti elettrici interni dell'ASE

La seconda edizione interamente elaborata nel 1974 delle Prescrizioni sugli impianti elettrici interni (PII) costituisce per gli esercenti e gli specialisti un aiuto indispensabile e sempre tenuto aggiornato nel settore degli impianti elettrici.

Agli inizi del 1977 queste prescrizioni furono adattate alla nuova situazione mediante la pubblicazione di nuovi foglietti relativi alle modifiche ed ai complementi (concernenti la parte 1, 2 et 4).

In seguito a questa estensione si è dovuto adattare il prezzo delle PII, ASE 1000.1974. Il nuovo prezzo ammonta a Fr. 105.— (fino ad ora Fr. 98.—) per i non membri, ed a Fr. 70.— (fino ad ora Fr. 64.—) per i membri dell'ASE.

Le PII possono essere acquistate dalla

**Associazione Svizzera  
degli Elettrotecnici  
Amministrazione stampe  
Casella postale  
8034 Zurich**

Come precedentemente, per la seconda edizione delle PII esiste la possibilità di ricevere automaticamente tutti i foglietti di modifiche e di complementi, facendosi iscrivere nella cartoteca speciale degli indirizzi. In questo modo rimane garantita l'attualità delle PII.

Nouveau catalogue UCS de

## Matériel normalisé pour réseaux de distribution jusqu'à 24 kV

Commandez maintenant le tome 2:

«Matériel pour câbles»

Le tome 2 du catalogue de matériel normalisé qui a été établi par un groupe de travail de l'UCS paraîtra prochainement. L'assortiment de matériel qui y est présenté répond à la presque totalité des besoins en matière de câbles. Prix de Souscription: Fr. 65.— (jusqu'au 30 avril 1977; après Fr. 80.—)

**Qualités et avantages:**

- Conception claire et ordonnée
- Caractéristique techniques détaillées avec figures à l'appui
- Possibilité d'inscrire les références propres, celles des fournisseurs ou la numérotation normalisée suisse

**Ouvrage de consultation idéal pour:**

- Membres de l'UCS
- Constructeurs de lignes
- Bureaux d'ingénieurs
- Fabricants
- Grossistes

**Recommandation:**

A l'avenir, faites votre choix selon ce catalogue.



A commander à l'adresse suivante:

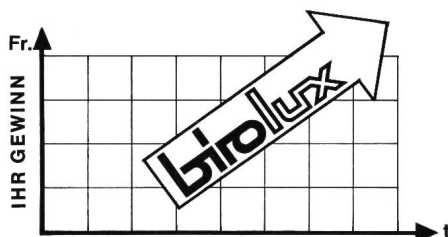
**Union  
des Centrales Suisses d'Electricité**  
Case postale 3295, 8023 Zurich,  
téléphone 01 / 27 51 91

## Lichtsteuerungen

**Damit Sie mehr  
als nur Licht sparen...**

... haben wir unser  
**birolux-Lichtsteuerungs-System**

entwickelt — Ein System,  
das auch im Falle von Gasentladungsröhren keine  
Vor- oder Grundlasten braucht. Es wäre doch  
zu schade, den Gewinn Ihrer Sparsamkeit in Wärme  
zu verwandeln!



**Sparen Sie sich unnötige Energieverluste!  
Verlangen Sie unsere Dokumentation noch heute.**

**INFO-CHECK**  
für Ihre Dokumentation

1. Ausschneiden
2. Auf Briefbogen aufkleben
3. Einsenden

LS1

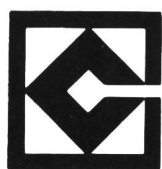
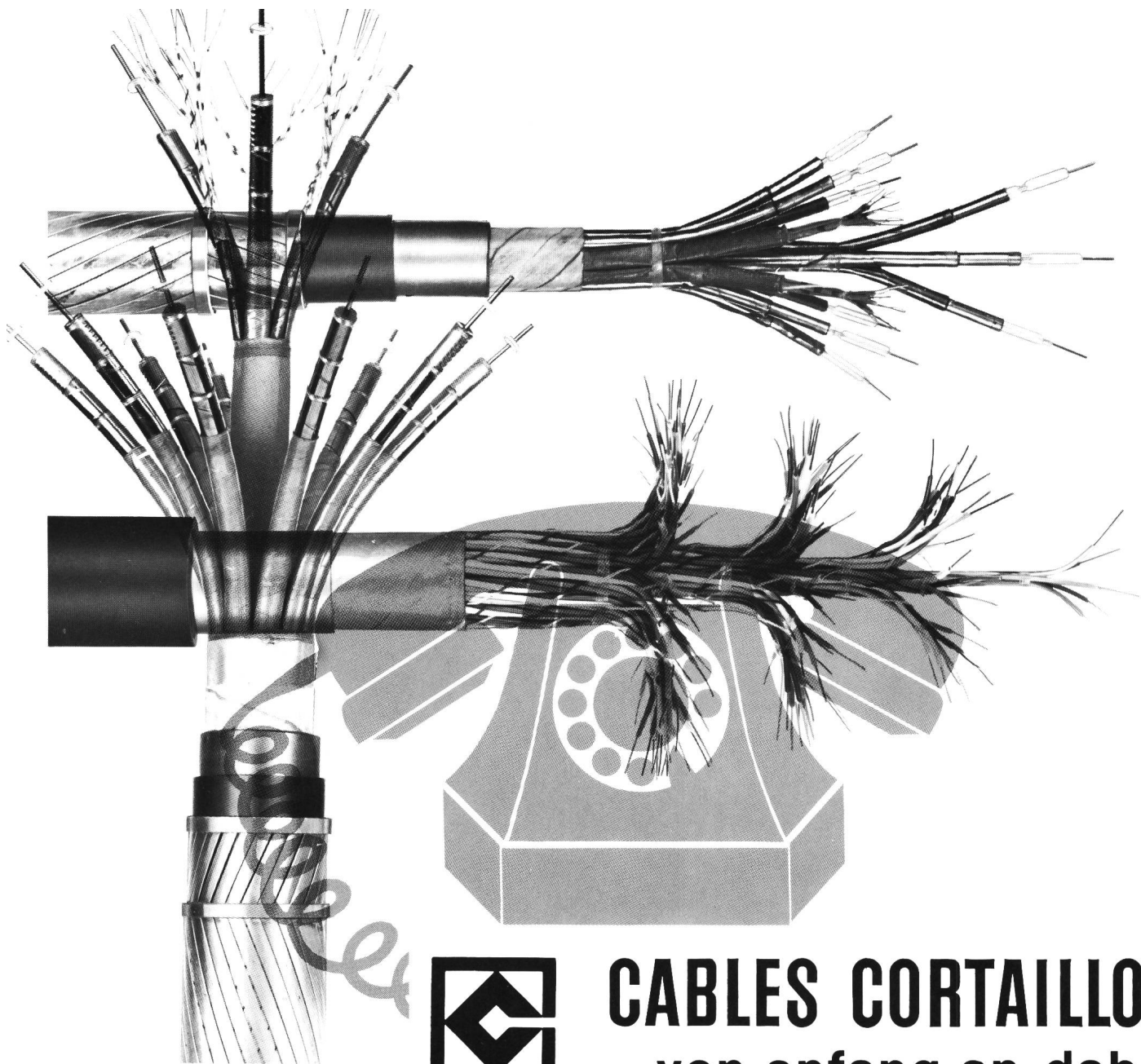
SEV 9/77

Für die Westschweiz: MAPROMAT SA, Lausanne, Tél. 021 / 33 17 51

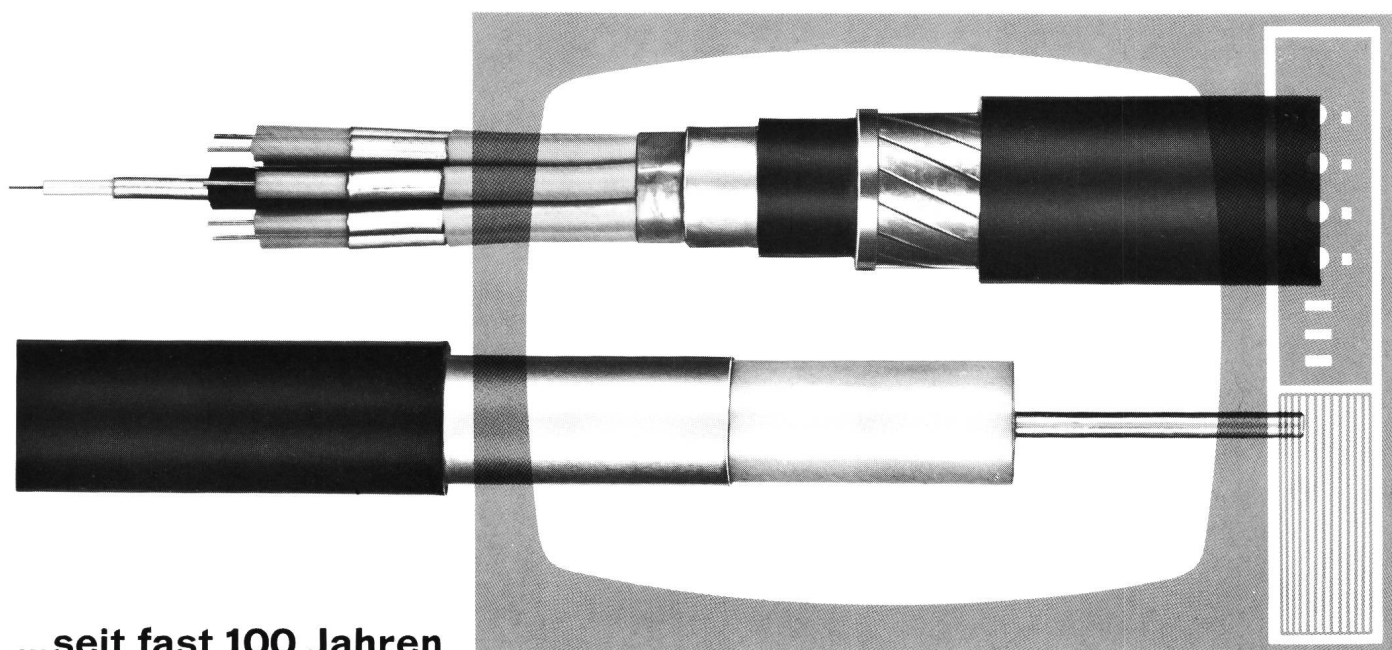
\* 20 JAHRE \* 20 ANS \* 20 YEARS \*

**Bircher**

BIRCHER AG  
Fabrik elektrischer Apparate  
und Schaltanlagen  
CH-8222 Beringen/Schaffhausen  
Tel. 053 7 12 21 Telex 78 304



**CABLES CORTAILLOD**  
von anfang an dabei



**...seit fast 100 Jahren**

**wirken wir bei der Vervollkommnung der Nachrichtenübermittlung mit**

**CABLES CORTAILLOD - CH 2016 CORTAILLOD - TEL. 038 / 4212 42**



# Limitor

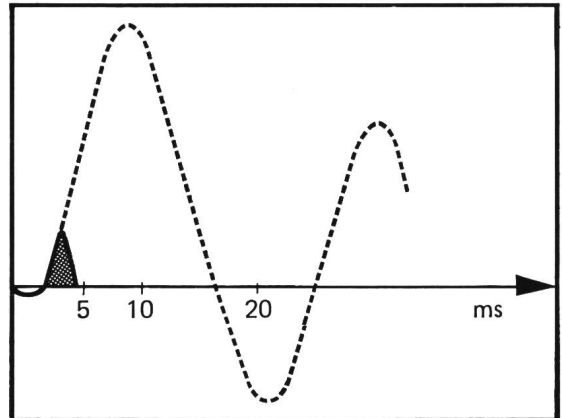
## Die neuen Begrenzungsschalter von SACE

Nennströme:	100 – 800 A
Nennspannung:	660 V~
Abschaltvermögen:	100 kA <sub>eff</sub>



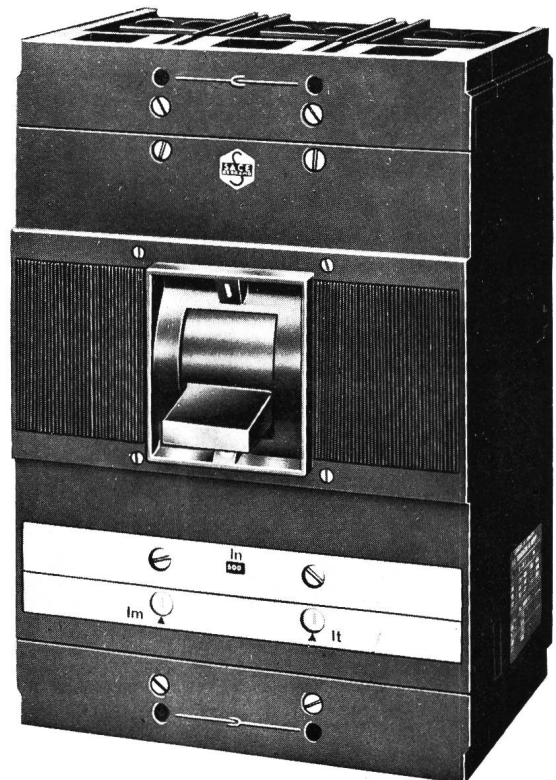
### Abschaltvermögen 100 kA<sub>eff</sub>

(ohne Begrenzungssicherungen)



### Limitor – die neue Reihe kompakter Begrenzungsschalter zum Schutze vor hohen Kurzschlussströmen

- Sehr hohe Ein- und Ausschaltvermögen
- Doppelunterbrechung: zwei Kontakte und zwei Löschkammern pro Pol
- Dreifacher Schutz durch einstellbare und leicht auswechselbare Auslöser
  - a) thermisch, gegen Überströme
  - b) magnetisch, gegen Kurzschlussströme mittlerer Stärke
  - c) elektrodynamisch, gegen hohe Kurzschlussströme
- Extrem schnelle Kurzschluss-Unterbrechung
- Feste, steckbare oder ausziehbare Ausführung mit Trennstellung
- Verschiedene Zubehöre wie Motorantrieb, Kipp- oder Drehhebelantrieb, Schlüssel- oder Vorhängeschlossverriegelung, Hilfskontakte, Relaisignalkontakte, Arbeitsstrom- oder Unterspannungsauslöser usw.



Generalvertretung:

## TRACO ZÜRICH

TRACO HANDELS-AKTIENGESELLSCHAFT  
JENATSCHSTR.1 8002 ZÜRICH TEL. 01 36 07 11

SACE S.p.A. BERGAMO baut NS-Leistungsschalter von 63-4500A mit Abschaltvermögen bis 100 kA<sub>eff</sub> für selektiven Schutz. SACE stellt auch Begrenzungsschalter, Mittelspannungsschalter, Marineschalter und Schaltanlagen her.